



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/2008/2  
11 February 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH AND FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Восемьдесят четвертая сессия

Женева, 5-9 мая 2008 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ

Глава 1.2: Определения и единицы измерения

Передано Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ)\*

РЕЗЮМЕ	
Существо предложения:	В ДОПОГ не содержится определения термина "допустимые пределы".
Предлагаемое решение:	Включить определение в главу 1.2 и изменить заголовок подраздела 1.1.3.6.
Справочные документы:	Нет.

\* Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 1 с) положения о круге ведения Рабочей группы, содержащегося в документе ECE/TRANS/WP.15/190/Add.1; в нем предусматривается, что Рабочая группа "разрабатывает и совершенствует Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)".

### **Анализ**

1. МСАТ заметил, что содержащаяся в ДОПОГ фраза "изъятия, связанные с количествами" может привести к неправильному толкованию или неправильному пониманию.
2. Пункт 5.4.1.1.10.1 гласит: «В случае изъятий, предусмотренных в подразделе 1.1.3.6, в транспортном документе должна быть сделана следующая запись: "ГРУЗ НЕ ПРЕВЫШАЕТ допустимых пределов, ПРЕДПИСАННЫХ В ПОДРАЗДЕЛЕ 1.1.3.6"».

### **Замечания**

3. В подразделе 1.1.3.6 указаны "изъятия, связанные с количествами, перевозимыми в одной транспортной единице". Нигде в этом разделе прямо не упоминаются "допустимые пределы", как будто каждому ясно, что под "допустимыми пределами" подразумеваются "изъятия, связанные с количествами".
4. В МПОГ не содержится такой вводящей в заблуждение информации; даже несмотря на то, что там имеется такой же подраздел 1.1.3.6, его формулировка отличается от формулировки в ДОПОГ.

### **Решение**

5. МСАТ просит WP.15 включить слова "допустимые пределы" в круглых скобках в конце заголовка подраздела 1.1.3.6, а также добавить их в главу 1.2 (Определения и единицы измерения) в разделе "Д" в следующей формулировке: "Допустимые пределы" означает "изъятия, связанные с количествами, перевозимыми в одной транспортной единице", см. подраздел 1.1.3.6.

### **Обоснование**

6. Предлагаемая поправка позволяет уточнить толкование и понимание пункта 5.4.1.1.10.1 благодаря требованию о включении соответствующего определения.

### **Обеспечение применения**

7. Никаких проблем не предвидится.

-----